

Parabôla dou bouébo mô tsouyin

Autor(en): **Bussard, Francis**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **44 (2017)**

Heft 166

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045141>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PARABÔLA DOU BOUÉBO MÔ TSOUYIN

Francis Bussard, Romont (FR)

- 11 Jézu lou de onkora : On n'omo avê dou fe,
- 12 don le pye dzouno de a chon chènaya : Mon chènaya bayidè-mè chan ke dê mè rèvinyi dè vouthron bin. Le chènaya d'akouâ fâ le partâdzo dè chon bin.
- 13 Pou dè dzoua apri, le pye dzouno dè chtou dou fe, kin la j'â to amachâ chan ke l'avê, l'è modâ din on payi èthrandji bin yin, yô la dichipâ to chon bin a vintro dèbotenâ, è dèbredâyè.
- 14 Apri avê to galufrâ, lè chorvinyi ouna granta famena din chi payi-inke, i keminhyivè a tsiji in nèchèchitâ.
- 15 Adon l'è modâ, pu l'è j'â akovintâ pê on di j'abitan dou payi, ke la invouyi din cha méjon dè kanpanyè, po i vouèrdâ lè pouê.
- 16 Adon inke, po betâ ôtyè din chon vintro l'é a fayu medji di kuti dè pê kemin lè pouê ; ma nyon li in bayivè.
- 17 Pu la keminchi a rèmourjâ, i chè betè a dre : Vouéro lé ya vê mon chènaya di valè a gadzo, ke l'an mé dè pan ke lou in fô ; è mè ki grêvou dè fan pêr inke !
- 18 Mè fô modâ to ta l'âra dè inke, è alâ rêtrovâ mon chènaya, pu li dre : l'é pètchi kontre la yê è kontre vo ;
- 19 i chu pâmé dinyo d'ithre vouthron fe ; trètâdè-mè kemin lè valè ke chon a vo gadzè.
- 20 Adon l'è modâ, po rèvinyi trovâ chon chènaya. Irè onkora bin yin, kin chon chènaya l'apèchyê, l'è j'â totchi dè konpachyon ; i chè betâ a kore a cha rinkontre, i chè dzetâ a chon kou, è le krouvè dè béchi.
- 21 Chon fe li de : Mon chènaya, l'é pètchi kontre la yê è kontre vo ; i chu pâmé dinyo d'ithre apèlâ vouthron fe.
- 22 Adon le chènaya de a chè valè : Aportâdè tot'a l'âra la pye bala di robè, infelâdè-la li ; è betâdè on n'anô ou dê, è di chandalè a chè pi ;
- 23 amenâdè achebin le vi grâ, po le tchâ ; ke no medjan è fajan bouna tchira :
- 24 pèchke mon fe ke teché irè mouâ, è i l'è réchuchitâ ; irè pômâ, no l'an rêtrovâ. Pu l'an keminchi adon a fére bonbanthe.
- 25 Chu chin lou premi dè chè fe, k'irè din lè tsan, rèvin ; è kin i fu to pri dè la méjon, i intin lè konchè è lou bourin dè hou ke danhyivan.
- 26 I tchirè adon on di valè, è li dèmandè chan ke chè pachâvè.
- 27 Le valè li rèbrokè : L'è ke vouthron frâro a raplikâ ; è vouthron chènaya a tchâ le vi grâ, pèchke i l'a rèyu in chindâ.

- 28 Chan l'a betâ in kolére, i volê pâ intrâ din la méjon; ma chon chènnya l'è chayi po l'inpyorâ,
- 29 i li bayè ha réponcha : Inke dza tan d'anâyè ke i vo j'i chèrvi, è i vo j'i djémé dèjobèyi, è fê to chan ke vo m'avê kemindâ ; è portan, l'é djémé rèchu on tsevrô por mè rèdzoyi avu mè j'êmi ;
- 30 ma achtou ke vouthron chèkon fe, ke la medji to chon bin a vu di fèmalè pômayè, pu ke rèvin, vo j'ê thâ por li lou vi grâ.
- 31 Adon le chènnya li de : Mon fe, vo j'ithè todoulon avu mè, è to chan ke l'é è a vo ;
- 32 ma i fayé fére on fèchtin no rèdzoyi, pèchke vouthron frâro ke vètinke irè mouâ, i l'è réchuchitâ ; irè pèrdu, è l'é rètrovâ.

PARABOLE DE L'ENFANT PRODIGUE

Robert Grandjean, Romont (FR)

- 11 Jéju lo di ankora : On'omo avê dou bouébo.
- 12 Le pye dzouno di a chon chènnya : Mon pére, bayidè mè chin ke dê mè rèvinyi dè vouthron bin. Le pére fi lou partâdze dè chon bin.
- 13 Pou dè dzoua apri, le pye dzouno dè chè dou j'infan l'a ramachâ to chin ke l'avê, chè indalâ din on payi éthrandji bin yin, l'a dichipâ to chon bin a vintro débotenâ.
- 14 Apri avê to dépinchâ, l'è arouvâ ouna granta famena din chi payi, i keminhyvè a tsère in nèchèchitâ.
- 15 I chè indalâ, é chè nyâ o chèrvucho d'on abitan do payi, po vouêrdâ lè pouê.
- 16 E inke i l'arè bin amâ inpyâ chon vintro dè kuti dè pê ke lè pouê medjivan ; ma nyon ne l'in bayivè.
- 17 Anfin, èthan rèvinyê in li mimo, i di : Vouêro l'é a the, vè mon pére, dè chèrvetâ a gadze, ke l'an mé dè pan ke l'in dan fota ; è mè purchinto inke dè fan !
- 18 Mè fô modâ è alâ trovâ mon chènnya è ke l'i djicho : mon chènnya, l'é pètchi kontre la yê è kontre vo.
- 19 è i chu pâ mé dinyo d'ithre apèlâ vouthron fe ; trètâdè mè kemin on dè vo chèrvetâ ke chon akovintâ.
- 20 L'è modâ è vin trovâ chon chènnya. Irè enkora bin yin, chon chènnya l'a apèchu è l'è j'à totchi dè konpachyon, è koran vère li, chè fetchi a chon kou, è l'a krouvâ dè béjon.